

# การรับรองเอกสาร/รับรองสัญญาจ้างงาน

## ก. ชนิดของการรับรองเอกสาร

1. การรับรองใบสำคัญเยอรมันพร้อมคำแปลภาษาไทย เพื่อนำไปใช้ที่ประเทศไทย เช่น ใบสำคัญต่อไปนี้
  - ใบสำคัญการสมรสเยอรมันหรือสำเนาคัดจากทะเบียนการสมรสเยอรมัน (แบบหลายภาษา) พร้อมคำแปล
  - คำพิพากษาหย่าเยอรมัน พร้อมคำแปล
  - มรณบัตรเยอรมัน พร้อมคำแปล
  - ใบสำคัญการแปลงสัญชาติเป็นเยอรมัน พร้อมคำแปล
  - [การรับรองสัญญาจ้างงาน](#) คลิก! (แบบฟอร์ม สัญญาจ้างพ่อครัว/แม่ครัวพิเศษ [ภาษาไทย/ภาษาเยอรมัน](#))

ก่อนนำเอกสารดังกล่าวข้างต้นไปแปลเป็นภาษาไทย

เอกสารดังกล่าวต้องผ่านการรับรองจากสำนักงานบริหารการปกครองของแต่ละรัฐที่เกี่ยวข้อง หรือ

ผ่านการรับรองจากศาลประจำรัฐที่เกี่ยวข้องก่อน ดูรายละเอียดการรับรองเอกสารเพิ่มเติมได้ที่

[“รายชื่อหน่วยงานราชการเยอรมันสำหรับการรับรองเอกสารราชการเยอรมัน”](#)

หมายเหตุ – เอกสารบันทึกฐานะแห่งครอบครัว (Familienbuch) และ ใบรับรองการสมรส (Bescheinigung über die Eheschließung) ไม่สามารถนำมาใช้เป็นหลักฐานแทนใบสำคัญการสมรสได้

2. การรับรองเอกสารการค้าเยอรมัน (Free-Sale-Dokumenten)
  - เอกสารทางการค้าเยอรมัน (ทั้งที่เป็นภาษาเยอรมันหรือภาษาอังกฤษ)  
ต้องได้รับการรับรองจากหน่วยงานราชการเยอรมันที่เกี่ยวข้องมาก่อน (เช่น สำนักงานบริหารการปกครอง หรือ ศาลประจำรัฐ เป็นต้น)
  - สถานกงสุลใหญ่  
ไม่สามารถรับรองเอกสารทางการค้าเยอรมันที่ไม่ได้รับรองจากหน่วยงานราชการเยอรมันมาก่อน
  - หากเอกสารการค้ามีคำแปลภาษาอังกฤษหรือภาษาไทยด้วย ต้นฉบับกับคำแปลต้องเย็บติดกัน และ  
ล่ามผู้แปลต้องลงลายมือชื่อกำกับมุมที่เอกสารเย็บติดกันด้วย
  - หากเป็นคำแปลภาษาไทย ต้องเป็นคำแปลจากล่ามภาษาไทยที่ได้รับอนุญาตจากศาล  
ในกรณีนี้ไม่ต้องนำลายมือชื่อของล่ามภาษาไทยไปให้โนตารีพับลิกหรือศาลรับรองแต่อย่างใด  
สถานกงสุลใหญ่ฯ มีรายชื่อล่ามภาษาไทยที่ได้รับอนุญาตจากศาล
3. เอกสารอื่นที่ออกโดยหน่วยงานเยอรมัน จะต้องผ่านการรับรองจากโนตารีพับลิก และ  
ผ่านการรับรองจากศาลประจำรัฐที่เกี่ยวข้องก่อน
4. เอกสารจากประเทศอื่นที่ไม่ได้ออกให้โดยหน่วยงานเยอรมัน  
จะต้องได้รับการรับรองจากสถานทูตไทยหรือสถานกงสุลใหญ่ไทยประจำประเทศนั้นๆ ก่อน
5. การรับรองลายมือชื่อ

## ข. การยื่นคำร้อง (ยื่นด้วยตัวเองหรือทางไปรษณีย์)

1. เอกสารทางราชการเยอรมัน (ใบสำคัญต่างๆ พร้อมคำแปล)
  - คำร้อง
  - เอกสารตัวจริงและคำแปล พร้อมสำเนา 1 ชุด
  - สำเนาหนังสือเดินทาง หรือ สำเนาทะเบียนบ้าน หรือ สำเนาบัตรประจำตัวประชาชน ของผู้ยื่นคำร้อง 1 ชุด
  - ค่าธรรมเนียมเป็นเงินสด (ดูข้อ ค.)
  - ชองเปล่าติดแสตมป์ 4.05 ยูโร
2. เอกสารทางการค้าเยอรมัน

- คำร้อง
- เอกสารตัวจริงและสำเนา 1 ชุด
- หนังสือจากบริษัท
- ค่าธรรมเนียมเป็นเงินสด (ดูข้อ ค.)
- ซองเปล่าติดแสตมป์ 4.05 ยูโร หรือ ตามน้ำหนักของเอกสาร  
หากเอกสารนั้น เจ้าหน้าที่ของสถานกงสุลใหญ่ ๆ ไม่สามารถนำไปส่งยังที่ทำการไปรษณีย์ เจ้าหน้าที่ ๆ  
จะแจ้งให้บริษัททราบ ทางบริษัทต้องมารับเอกสารด้วยตัวเองหรือส่งบริษัทรับส่งของ (Kurier)  
มารับและต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่ายในการนี้เอง

#### **ค. ค่าธรรมเนียม**

- ใบสำคัญการสมรส ใบสำคัญการหย่า มรณบัตร พร้อมคำแปล ค่าธรรมเนียม 30 ยูโร
- รับรองเอกสารการค้าเยอรมัน ค่าธรรมเนียม 15 ยูโร
- รับรองคำแปลอย่างเดี่ยว ค่าธรรมเนียม 15 ยูโร
- รับรองลายมือชื่อ ค่าธรรมเนียม 15 ยูโร
- ค่าธรรมเนียมจ่ายเป็นเงินสดเท่านั้น